Marcin Kotlicki
Tłumacz przysięgły języka angielskiego
Wpisany do rejestru tłumaczy przysięgłych Ministerstwa Sprawiedliwości
pod numerem TP/32/12

Tłumaczenie przysięgłe z języka angielskiego

[uwaga tłumacza: do tłumaczenia przedłożono dokument w dwóch językach, angielskim i niemieckim, zapisy w języku niemieckim pominięto w tłumaczeniu]

Prüfinstitut Hoch [logo]
Lerchenweg 1
D-97650 Fladungen
Tel.: 09778-7 480-200
hoch.flodungen@I-online.de www. brandverhalten.de

Prüfinstitut für das Brandverhalten von Bauprodukten, Dipl.-Ing. (FH) Andreas Hoch
Bauaufsichtlich anerkannte Prüf-, Überwachungs- und Zertifizierungsstelle

KB-Hoch-150942-6

SPRAWOZDANIE Z KLASYFIKACJI

Klasyfikacja reakcji na ogień zgodnie z EN-13501-1[1)]

Klient	**SWISS KRONO sp. z o.o** ul. Serbska 56 68-200 Żary, POLSKA
Miejsce produkcji surowego panelu	SWISS KRONO AG CH-61 22 Menznau, SZWAJCARIA
Miejsce produkcji końcowego produktu	SWISS KRONO sp. z o.o. 68-200 Żary, POLSKA
Dotyczy	**„SWISS KRONO Płyta MDF laminowana niezapalna Stop Fire"**
Opis	Panel kompozytowy składający się z surowej płyty MDF pokrytej obustronnie papierem dekoracyjnym o dowolnym kolorze.
Klasyfikacja	**B – s1,d0** z alternatywną metodą obliczania dymu
Data wydania **Termin ważności**	23.08.2023 r. patrz sekcja 5.1

Niniejsze sprawozdanie liczy 6 stron i nie może być wykorzystywane ani powielane w części albo w postaci wyciągów. W kwestiach prawnych decydująca jest wyłącznie wersja w języku niemieckim.

Niniejsze sprawozdanie z klasyfikacji zastępuje sprawozdanie KB-Hoch-150942-5 z dnia 02.03.2021.

[pieczątka z logo i zapisami w języku niemieckim]

1) EN 13501-1:2018

[logo DAkkS]

MARCIN KOTLICKI TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/32/12

1. Wstęp

   Niniejszy raport klasyfikacyjny określa klasyfikację nadaną produktowi zgodnie z procedurami podanymi w normie EN 13501-1:2018.

2. Opis wyrobu budowlanego

   Produkt jest szczegółowo opisany w sprawozdaniach z badań potwierdzających tę klasyfikację, wymienionych w sekcji 3.1. Produkt został przetestowany pod kątem następujących parametrów produktu.

„SWISS KRONO Płyta MDF laminowana niezapalna Stop Fire"	
Grubość nominalna:	12 mm – 25 mm
Gęstość płyty MDF – surowa	≈ 765 kg/m^3 - 845 kg/m^3
Łączna zbadana masa powierzchniowa:	≈ 10 kg/m^2 - 21 kglm^2
Kolor wykończenia:	dowolny kolor
Gramatura surowego papieru wg. producenta	65 g/m^2-70 g/m^2 po każdej stronie
Gramatura surowego środka impregnacyjnego wg. producenta	165 g/m^2-170 g/m^2 po każdej stronie

Według klienta, produkt spełnia wymogi europejskiej zharmonizowanej normy produktowej EN 13986[a], a w szczególności norm produktowych EN 622-5[a] i EN 14322[b].

[pieczątka z logo i zapisami w języku niemieckim]

[a] Płyty drewnopochodne do stosowania w budownictwie -- Właściwości, ocena zgodności i oznakowanie; wersja niemiecka EN 13986:2004+A1:2015

[b] Płyty pilśniowe -- Wymagania techniczne -- Część 5: Wymagania dla płyt formowanych na sucho (MDF); wersja niemiecka EN 622-5:2009

[c] Płyty drewnopochodne -- Płyty laminowane do zastosowań wewnętrznych -- Definicja, wymagania i klasyfikacja; wersja niemiecka EN 14322:2017



3. Sprawozdania z badań i wyniki badań służące za podstawę do niniejszej klasyfikacji

3.1. Sprawozdania z badań wykorzystane w klasyfikacji

Nazwa laboratorium	Klient	Metoda badawcza	Sprawozdanie z badań, data
Prüfinstitut Hoch	SWISS KRONO sp. z o.o. ul. Serbska 56 68-200 Żary, Polen	EN ISO 11925-2 (Badanie metodą pojedynczego płomienia)	PB-Hoch-150940-2 13.08.2020
		EN 13823 (SBI)	PB-Hoch-150941 03.09.2015
			PB-Hoch-150941-2 13.08.2020

3.2. Nowsze sprawozdania z testów na poparcie klasyfikacji (badano panele o grubości 19 mm)

Nazwa laboratorium	Klient	Metoda badawcza	Sprawozdanie z badań, data
Prüfinstitut Hoch	SWISS KRONO sp. z o.o. ul. Serbska 56 68-200 Żary, Polen	EN ISO 11925-2 (Badanie metodą pojedynczego płomienia)	PB-Hoch-231000 22.08.2023
		EN 13823 (SBI)	PB-Hoch-231001 22.O8.2023

3.3. Wyniki badań

Metoda badawcza	Parametr	Liczba badań	Wynik badania (wartość maksymalna)	Wartości progowe według EN 13501-1
EN ISO 11925-2	F_s	72	40 mm	≤150 mm
	płonące krople		nie	-
F_s Rozprzestrzenianie się płomienia [mm]				
Tabela 1: Wynik badania metodą pojedynczego płomienia				

[pieczątka z logo i zapisami w języku niemieckim]

Metoda badawcza	Parametr	Liczba badań	Wynik badania (wartość maksymalna)	Wartości progowe według EN 13501-1
EN 13823	$FIGRA_{0,2MJ}$	3 (łącznie 11)	84 W/s	A2: ≤ 120 W/s B: ≤ 120 W/s
	$FIGRA_{0,4MJ}$		53 W/s	C: ≤ 120 W/s D: ≤ 120 W/s
	THR_{600s}		3,2 MJ	A2: ≤ 7,5 MJ B: ≤ 7,5 MJ C: ≤ 15 MJ
	SMOGRA		1 m^2/s^2	s1: ≤ 30 m^2/s^2 s2: ≤ 180 m^2/s^2
	TSP_{600s}		44,9 m^2	s1: ≤ 50 m^2 s2: ≤ 200 m^2
	FDP		d0	d0: brak płomienia d1: ≤ 10 s płomienia d2: ≤ 10 s płomienia
	LSF		wymogi spełnione	Nie osiągnięto brzegu próbki

Uwagi:

$FIGRA_{0,2MJ}$	tempo rozprzestrzeniania się ognia [W/s] po osiągnięciu progu THR wynoszącego 0,2 MJ
$FIGRA_{0,4MJ}$	tempo rozprzestrzeniania się ognia [W/s] po osiągnięciu progu THR wynoszącego 0,4 MJ
THR_{600s}	łączne uwolnione ciepło podczas pierwszych 600s oddziaływania płomienia [MJ]
SMOGRA	tempo rozprzestrzeniania się dymu [m^2/s^2]
TSP_{600s}	łączna ilość dymu powstałego podczas pierwszych 600s oddziaływania płomienia [MJ]
LSF	boczne rozprzestrzenianie się płomienia, docierającego do dalszej krawędzi skrzydła próbki
FDP	płonące krople/cząstki powstające podczas pierwszych 600s oddziaływania płomienia [s]

Tabela 2: Wyniki badania SBI

4. Klasyfikacja i obszar zastosowania

4.1. Klasyfikacja

Klasyfikacji dokonano zgodnie z normą EN 13501-1:2018, sekcja 11.

Reakcja na ogień		Powstawanie dymu			Płonące krople	
B	**-**	**s**	**1**	**,**	**d**	**0**

Klasyfikacja: B – s1,d0

[pieczątka z logo i zapisami w języku niemieckim]

4.2. Obszar zastosowania

Klasyfikacja określona w punkcie 4.1 dotyczy wyłącznie produktu wskazanego na stronie 1 i szczegółowo opisanego w punkcie 2, a także w sprawozdaniach z badań wymienionych w punkcie 3.1 oraz obowiązuje dla następujących zastosowań końcowych:

- zastosowania na ścianach i sufitach.

Klasyfikacja obowiązuje również dla następujących parametrów produktu:

- dowolny kolor.

Klasyfikacja obowiązuje dla następujących warunków zastosowania końcowego:

- Produkt swobodnie zawieszony w odległości ≤40 mm od sąsiadujących materiałów Euroklasy A1 albo A2-s1,d) o grubości ≥11 mm i gęstości ≥653 kg/m^3.

- Produkt mechanicznie zamocowany na podbudowie z drewna albo profili metalowych, w odległości ≤40 mm od sąsiadujących materiałów Euroklasy A1 albo A2-s1,d) o grubości ≥11 mm i gęstości ≥653 kg/m^3.

- Produkt mechanicznie zamocowany na podłożu mineralnym Euroklasy A1 albo A2-s1,d) o grubości ≥11 mm i gęstości ≥653 kg/m^3.

- Produkt mechanicznie zamocowany na podłożu z drewna albo drewnopochodnym, o gęstości ≥338 kg/m^3 i grubości ≥9 mm.

5. Ograniczenia

5.1. Okres ważności

Klasa produktu jest uregulowana w zharmonizowanej europejskiej specyfikacji technicznej produktu. Jednostka certyfikująca może zwrócić się o przeprowadzenie ponownego badania reakcji na ogień. Zalecamy regularne przeprowadzanie ponownych badań w odstępach nie dłuższych niż 5 lat.

[pieczątka z logo i zapisami w języku niemieckim]

MARCIN ROTLICKI TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/32/12

5.2. Uwagi

Stosowanie produktu w połączeniu z innymi materiałami, w szczególności innymi podłożami/podbudowami, szczelinami/pustkami powietrznymi, rodzajami złączy mocujących, o innych grubościach lub gęstościach, w połączeniu z powłokami innymi niż poddane w punktach 2 i 0 prawdopodobnie negatywnie wpłynie na parametry ogniowe badanego produktu, dlatego klasyfikacja nadana w punkcie 4.1 nie będzie już obowiązywać. Odporność ogniową przy parametrach odmiennych niż te podane powyżej należy zbadać i sklasyfikować odrębnie.

Niniejsze sprawozdanie z klasyfikacji w żadnym wypadku nie zastępuje wymaganej certyfikacji zgodnie z niemieckimi przepisami budowlanymi.

Bez pisemnej zgody laboratorium badawczego niniejsze sprawozdanie można powielać lub publikować wyłącznie we wskazanym okresie ważności (patrz punkt 5.1), pod warunkiem, że nie zostaną wprowadzone żadne modyfikacje w jego treści ani szacie graficznej, a sprawozdanie będzie pełne.

Niniejszy dokument nie stanowi homologacji ani certyfikacji produktu.

Fladungen, 23.08.2023 r.

Odpowiedzialny pracownik [nieczytelny podpis] (Dipl.-NanoSc. Christoph Glotzbach)	[pieczątka z logo i zapisami w języku niemieckim]	Kierownik laboratorium badawczego [nieczytelny podpis] Dipl.-Ing. (FH) Andreas Hoch

P06-02-FB08 wersja 13

Niniejszym potwierdzam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożonym mi skanem dokumentu w języku angielskim.
Poznań, dnia 6 września 2023 r.
Tłumacz przysięgły języka angielskiego Marcin Kotlicki
Nr TP/32/12
ul. Rataje 162/13, 61-168 Poznań
nr rep 969/2023

